

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka
(ďalej len „Zmluva“)

Zmluvné strany:

1. Investor: **Inštitút hokejových štúdií**

Sídlo: Dubová 14/9, 052 01 Spišská Nová Ves
IČO: 42 110 327
Zapísaný: Register Občianskych združení vedený MV SR pod č. 6768
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 0635114458/0900
Zastúpený: Peter Žifčák – predseda združenia
Kontakt : email: zif@zif.sk
mobil : +421907065576

(ďalej len ako „Investor“)

2. Partner: **Mesto Spišské Vlasy**

Sídlo: SNP č.34, 053 61 Spišské Vlasy
IČO: 00 329 657
Zapísaný: zriadené v zmysle zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v z.n.p.
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 3440021001/5600
Zastúpený: Ľubomír Fifik, primátor
Kontakt : email: primator@spisskevlachy.sk, msuspv@spisskevlachy.sk

(ďalej len ako „Mesto“)

3. Správca: **Centrum voľného času Spišské Vlasy**

Sídlo: Komenského 6, 053 61 Spišské Vlasy
IČO: 42 250 188
Zriaďovateľ: Mesto Spišské Vlasy
Zastúpený: Mgr. Mária Suchá – poverená zastupovaním riaditeľa CVČ
Kontakt : email : cvc@spisskevlachy.sk

(ďalej len ako „CVČ Spišské Vlasy“)

Investor, Mesto a CVČ Spišské Vlasy spolu (ďalej len ako „Zmluvné strany“) uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci (ďalej len ako „Zmluva“)



Výkladové pravidlá

- a/ Slová uvedené v tejto Zmluve v jednotnom čísle zahrňujú aj množné číslo a naopak a to v prípade, ak z jednotlivých ustanovení Zmluvy nevyplýva iný význam.
- b/ Nadpisy článkov, prípadne odseky Zmluvy sú uvádzané iba pre lepšiu prehľadnosť a nemajú žiadny vplyv na výklad Zmluvy.
- c/ Výrazy „článok“ a „bod“ znamenajú odkaz na príslušný článok, bod Zmluvy a to v prípade, ak z jednotlivých ustanovení Zmluvy nevyplýva iný význam.
- d/ Pokiaľ z kontextu nevyplýva niečo iné, akýkoľvek odkaz v Zmluve na právne predpisy sa vykladá ako odkaz na zákony a iné právne predpisy v znení ich neskorších zmien a doplnkov.
- e/ Pokiaľ z kontextu nevyplýva niečo iné, akýkoľvek odkaz v Zmluve na akúkoľvek zmluvu alebo iný dokument sa vykladá ako odkaz na takúto zmluvu a/alebo takýto iný dokument, v znení ich neskorších zmien a dodatkov.

Preambula

1. Investor je občianskym združením zapísaným v Registri občianskych združení vedeným Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, pod č. 6768. V rámci svojej činnosti vykonávanej na území Slovenskej republiky sa zameriava na rozvoj mládežníckeho hokeja a hokejbalu.
2. Mesto Spišské Vlachy je samosprávnou jednotkou, zriadenou v zmysle zákona č. 369/1990 Zb. O obecnom zriadení v znení neskorších predpisov. V rámci svojej činnosti zabezpečuje na úrovni samosprávy aj podporu a rozvoj mládežníckeho športu.
3. CVČ Spišské Vlachy je školským zariadením zriadeným Mestom Spišské Vlachy. CVČ Spišské Vlachy zabezpečuje voľnočasovú výchovno-vzdelávaciu, záujmovú a rekreačnú činnosť detí a mládeže, pričom v rámci svojej činnosti sa zároveň zameriava aj na podporu mládežníckeho športu.
4. Zmluvné strany týmto prehlasujú, že túto Zmluvu uzatvárajú za účelom vzájomnej spolupráce pri výstavbe a prevádzkovaní hokejového (v letných podmienkach hokejbalového) ihriska, ktoré bude slúžiť na rozvoj mládežníckeho hokejbalu a ľadového hokeja v rámci okresu Spišská Nová Ves, ako aj za účelom vzájomnej spolupráce v rámci projektu „Školská hokejbalová a hokejová liga“. Táto Zmluva určuje základné práva a povinnosti jednotlivých Zmluvných strán pri výstavbe a prevádzkovaní hokejového ihriska, ako aj v rámci realizácie projektu „Školská hokejbalová a hokejová liga“.
5. Ustanovenia tejto Zmluvy, predovšetkým ustanovenie obsahujúce práva a povinnosti Zmluvných strán sú pre Zmluvné strany záväzné.

Článok I. Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán v rámci spolupráce pri výstavbe a prevádzkovaní hokejového ihriska postaveného na
- Zmluva o spolupráci

športového podujatia je Investor povinný odovzdať správcovi hokejového ihriska v stave v akom ho na začiatku podujatia prevzal.

8. Každé športové podujatie organizované pre potreby Investora, prípadne jeho partnerov v zmysle bodu 7 tohto článku Zmluvy musí byť so správcom ihriska – CVC Spišské Vlasy vopred písomne schválené, a to na základe písomnej žiadosti doručenej Investorom najneskôr 10 (slovom: desať) kalendárnych dní pred dňom konania predmetného športového podujatia. Na takomto písomnom oznámení musí Investor uviesť účel športového podujatia a predpokladanú dobu jeho trvania.
9. Investor sa zaväzuje znášať náklady spojené s výkonom jeho práva v zmysle bodov 7. a 8. tohto článku, najmä náklady založené na personálnom a materiálnom zabezpečení týchto podujatí.
10. Investor sa zároveň zaväzuje, že o priebehu výstavby hokejového ihriska bude pravidelne informovať príslušného zástupcu Mesta a to písomne, telefonicky, alebo prostredníctvom elektronických prostriedkov.
11. Investor sa zaväzuje, že v prípade požiadania, poskytne potrebnú súčinnosť pri posudzovaní vhodnosti reklamy podľa článku IV. bod 9.
12. V prípade, ak Investor nesplní niektorú zo svojich povinností uvedených v tejto Zmluve zaväzuje sa, že pristúpi k úhrade škody, ktorá týmto jeho konaním vznikla niektorému účastníkovi Zmluvy, pričom poškodený účastník Zmluvy bude oprávnený vymáhať vzniknutú škodu aj súdnou cestou.

Článok III.

Práva a povinnosti Mesta Spišské Vlasy pri výstavbe a prevádzkovaní hokejového ihriska

1. Mesto sa zaväzuje, že poskytne Investorovi za účelom výstavby hokejového ihriska pozemok p. č. KN/C 2011/10 v jeho výlučnom vlastníctve o výmere 1602 m², pričom pôjde o pozemok nachádzajúci sa v okrese Spišská Nová Ves, v meste Spišské Vlasy, katastrálne územie Spišské Vlasy, zapísaný na LV č. 1 vedenom Správou katastra v Spišskej Novej Vsi.
2. Mesto sa podpisom tejto Zmluvy zaväzuje, že ako vlastník vybudovaného a skolaudovaného hokejového ihriska bude v plnom rozsahu rešpektovať právo Investora dohodnuté v čl. II bod 6 tejto Zmluvy, oprávňujúce zvoliť príp. zmeniť názov hokejového ihriska, pričom sa zároveň zaväzuje, že Investorom zvolený názov hokejového ihriska bude používať aj v rámci akejkoľvek jeho propagácie a prezentácie.
3. Mesto sa zaväzuje, že sa bude podieľať na úhrade ceny mantinelov, ktorými bude hokejové ihrisko ohraničené, a to sumou vo výške 33 % z celkovej kúpnej ceny mantinelov určenej samotným dodávateľom mantinelov (maximálne však vo výške 12.575,- EUR s DPH), pričom konečnú kúpnu cenu, za ktorú Investor mantinely kúpi, Mesto vopred písomne schváli. Cena mantinelov sa bude uhrádzať samostatne popri nákladoch vyhradených na výstavbu hokejového ihriska. Uvedený záväzok sa Mesto zaväzuje splniť v lehote 14 kalendárnych dní po tom ako písomne schváli celkovú kúpnu cenu mantinelov, ktoré budú hokejové ihrisko ohraničovať. Splnenie uvedeného záväzku zabezpečí Mesto bezhotovostným prevodom účelovo viazaných finančných prostriedkov



Vlchy ako prevádzkovateľom hokejového ihriska. Správca hokejového ihriska bude zároveň Mesto upozorňovať na potrebu vykonania opráv a údržbových prác na hokejovom ihrisku.

2. CVČ Spišské Vlchy zabezpečí, aby hokejového ihrisko bolo využívané predovšetkým za účelom rozvoja športových aktivít detí a mládeže s preferenciou v oblasti hokejbalu, prípadne hokeja, ak budú v priebehu roka vhodné prírodné podmienky na to, aby bola na ploche hokejového ihriska vytvorená umelá ľadová plocha. Za účelom splnenia tejto povinnosti sa CVČ Spišské Vlchy zaväzuje, že umožní bezodplatné využívanie hokejového ihriska žiakmi ZŠ zriadených alebo so sídlom na území Mesta, bez ohľadu na ich zriaďovateľa, a to v rámci hodín telesnej výchovy, príp. v rámci aktivít vykonávaných v ich školských zariadeniach, školských krúžkoch alebo športových aktivitách organizovaných školami za podmienky dodržania prevádzkového poriadku, v oblasti hokejbalu alebo hokeja na danej ZŠ. Rozsah, v ktorom CVČ umožní využívanie hokejového ihriska žiakmi škôl musí byť dostačujúci pre splnenie podmienok tréningu, čím CVČ Spišské Vlchy umožní zapojenie sa ostatných škôl do projektu ŠHHL v prípade záujmu ich predstaviteľov a žiakov.
3. CVČ Spišské Vlchy sa zároveň zaväzuje, že umožní, aby hokejové ihrisko bolo mimo harmonogramu vyučovacích hodín bezodplatne využívané mládežou, ktorá má záujem rozvíjať svoje hokejbalové, prípadne hokejové zručnosti v rámci mimoškolských voľno - časových aktivít.
4. CVČ Spišské Vlchy sa zároveň zaväzuje, že umožní, aby bolo hokejové ihrisko mimo vyučovacích hodín, s minimálnym dosahom na mimoškolské využívanie mládežou, užívané za úhradu alebo bezodplatne taktiež občianskymi združeniami, športovými klubmi a organizáciami rozvíjajúcimi šport a telovýchovu so sídlom na území Mesta, rámci presne špecifikovaného stáleho časového rozvrhu, s možnosťou korekcie uvedeného rozvrhu každý kalendárny polrok po dohode zmluvných strán.
 - a) Rozvrh (príloha č. 1) je vzorom grafického vyobrazením 4. bodu IV. článku tejto zmluvy. Pri aplikácii ustanovení tohto článku sa použijú výhradne ustanovenia zmluvy.
 - b) Minimálnym dosahom sa v zmysle tohto článku rozumie užívanie od 0:00 do 8:00, a následne od 19:00 do 23:59, každý pracovný deň počas pracovného týždňa (pondelok, utorok, streda, štvrtok a piatok), (ďalej len „pracovný týždeň“).
 - c) CVČ Spišské Vlchy sa zároveň zaväzuje, že využívanie ihriska počas školských prázdnin, štátnych sviatkov a dní pracovného pokoja pripadajúcich na deň pracovného týždňa, bude založené na výraznej preferencii rozvoja hokejových a hokejbalových aktivít detí a mládeže. Výraznou preferenciou sa rozumie užívanie hokejového ihriska deťmi a mládežou v čase od 9:00 do 18:00.
 - d) Počas víkendu je pre potreby organizovania športových turnajov a obdobných podujatí osôb starších ako 21 rokov v športových disciplínach definovaných v bode 5. tohto článku, hokejové ihrisko k dispozícii v čase od 0:00 do 13:00 a od 18:00 do 0:00.
 - e) Počas školských prázdnin v čase od 1. júla do 31. augusta kalendárneho roku sa vyššie uvedený rozvrh využívania ihriska nahrádza tzv. **prázdninovým režimom** užívania ihriska, pre ktorý platí, že ihrisko môžu každý deň v čase od 9:00 do 20:00 užívať



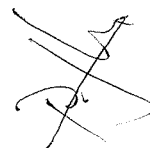
náboženských spoločností a minorít, neobsahovala prvky ohrozujúce alebo poškodzujúce osobnostný vývoj detí a mládeže. Zároveň bude dbať o to aby nenarušovala reklamu spoločností, ktoré sa podieľali na výstavbe a sprevádzkovaní a ich reklamy boli na mantinely hokejového ihriska umiestnené v čase otvorenia, pričom CVČ Spišské Vlasy musí dbať o to, aby umiestňované reklamy nepredstavovali reklamu priamych konkurentov týchto prvotných a spoločností a sponzorov. V prípade pochybnosti o nerozpornosti chystanej reklamy s týmto ustanovením, je CVČ Spišské Vlasy alebo ním oprávnená osoba požiadať Investora o schválenie reklamy, pričom písomným schválením predchádza na Investora riziko s posúdením popísaných skutočností. Porušením týchto ustanovení si môže Investor uplatniť za každé jednotlivé porušenie zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- EUR (slovom: „jedentisíc eur“), čím nie je dotknuté právo na náhradu škody.

10. CVČ Spišské Vlasy bude dbať o to, aby sa počas užívania hokejového ihriska maloletými alebo mládežou, neboli v jeho areály predávané alkoholické nápoje alebo tabakové výrobky.
11. V prípade, ak CVČ Spišské Vlasy nesplní niektorú zo svojich povinností uvedených v tejto Zmluve, s výnimkou povinnosti uvedenej v bode 4 tohto článku Zmluvy, zaväzuje sa, že pristúpi k úhrade škody, ktorá týmto jej konaním vznikla niektorému účastníkovi Zmluvy, pričom poškodený účastník Zmluvy bude oprávnený vymáhať vzniknutú škodu súdnou cestou.

Článok V.

Projekt Školskej hokejbalovej a hokejovej ligy

1. Investor sa v rámci svojho pilotného projektu „Hľadáme Nové Hviezdy“, okrem výstavby hokejových ihrísk, snaží aj o vytvorenie súťaže ŠHHL, ktorá má zabezpečiť aktívnu prácu s mladými hokejbalovými/hokejovými talentami na úrovni základných škôl a školských zariadení.
2. Vytvorenie ŠHHL počíta s tým, že do projektu uvedenej ligy budú zapojené najmä základné školy alebo školské zariadenia ktoré budú prevádzkovateľmi hokejových ihrísk vybudovaných a prevádzkovaných za obdobných podmienok ako je to uvedené v článkoch I, II, III, IV tejto Zmluvy, pričom výstavba a prevádzkovanie hokejového ihriska príslušnou základnou školou, či školským zariadením a účasť tejto základnej školy, resp. školského zariadenia na projekte ŠHHL sú nerozlučne spojené.
3. Nakoľko CVČ Spišské Vlasy má záujem stať sa prevádzkovateľom hokejového ihriska vybudovaného podľa ustanovení tejto Zmluvy, zaväzuje sa podpisom tejto Zmluvy, že sa zapojí do projektu ŠHHL a v spolupráci s investorom ju bude propagovať na svojej podstránke v rámci webovej stránky <http://www.spisskevlasy.sk/>.
4. Bližšie podmienky fungovania ŠHHL budú určené v jej Štatúte, ktorý bude schválený okrem iného, aj všetkými stranami tejto Zmluvy.
5. Investor sa podpisom tejto Zmluvy zaväzuje, že v rámci svojich personálnych a materiálnych kapacít organizačne zabezpečí priebeh jednotlivých ročníkov ŠHHL.
6. Pod organizačným zabezpečením ŠHHL sa rozumie najmä:



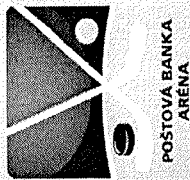
získané priamo ani nepriamo v rozpore so záväzkom mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy alebo porušením všeobecne záväzných právnych predpisov.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je platná dňom jej podpisu všetkými Zmluvnými stranami, účinná dňom nasledujúcim po dni jej 1. zverejnenia na príslušnom webovom sídle Mesta v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. O slobodnom prístupe k informáciám.
2. Mesto sa zaväzuje zverejniť zmluvu na webovom sídle podľa bodu 1 tohto článku do 7 dní odo dňa právoplatnosti zmluvy, pričom o tejto skutočnosti informuje všetky zmluvné strany.
3. Zmeny a doplnenia Zmluvy vykonajú Zmluvné strany vo forme písomného dodatku, ktorý musí byť podpísaný oprávnenými zástupcami všetkých Zmluvných strán.
4. V prípade, ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak, otázky výslovne neupravené touto Zmluvou sa riadia platnými právnymi predpismi SR, najmä však Občianskym zákonníkom.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vznikli alebo vzniknú z právnych vzťahov vzniknutých na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou, vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto zmluvy, predložia na rozhodnutie v rozhodcovskom konaní STÁLEMU ROZHODCOVSKÉMU SÚDU zriadenému pri Rozhodcovská a mediálna, a.s. so sídlom Dunajská 15, 811 08 Bratislava, IČO: 46 023 151, a to podľa jeho Štatútu a Rokovacieho poriadku, ktoré sú platné a účinné v čase začatia rozhodcovského konania. Zmluvné strany sa rozhodnutiu vydanému v rozhodcovskom konaní podriadia s tým, že takéto rozhodnutie bude pre nich konečné a záväzné. Miestom rozhodcovského konania je Bratislava, Slovenská republika.
6. Zmluva je vyhotovená siedmich rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom 2 rovnopisy obdrží Investor, 2 rovnopisy CVC Spišské Vlachy a 3 rovnopisy Mesto Spišské Vlachy.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že ako účastníci tejto Zmluvy sú oprávnení uzatvoriť túto Zmluvu, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Právny úkon je urobený v predpísanej forme, Zmluva bola spísaná podľa ich skutočnej vôle a na základe pravdivých údajov. Zmluva bola nimi prečítaná jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali. Účastníci tejto Zmluvy súčasne prehlasujú, že táto Zmluva nebola uzatvorená v tiesni, ani za iných nápadne nevýhodných podmienok, a že pri jej podpísaní nebol na nich vyvíjaný nátlak v žiadnej forme.

V Spišských Vlachoch, dňa

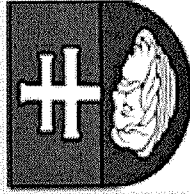




POŠTOVÁ BANKA ARÉNA SPIŠSKÉ VLACHY

HARMONOGRAM VYUŽITIA

november 2012 - február 2013



	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	24:00
PO	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	TRÉNING ŠHHL	DETI MLÁDEŽ	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE
UT	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	TRÉNING ŠHHL	DETI MLÁDEŽ	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE
ST	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	TRÉNING ŠHHL	DETI MLÁDEŽ	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE
ŠT	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	TRÉNING ŠHHL	DETI MLÁDEŽ	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE
PI	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	ŠKOLSKÉ VYUČOVANIE	hrací deň ŠHHL		INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE
SO	MINILIGA	MINILIGA	MINILIGA	MINILIGA	MINILIGA	VEREJNOSŤ	VEREJNOSŤ	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE
NE	MINILIGA	MINILIGA	MINILIGA	MINILIGA	MINILIGA	VEREJNOSŤ	VEREJNOSŤ	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE	INÉ VYUŽITIE